

A cantata d' 'e pasture di [Raffaele Viviani](#) La Cantata dei Pastori

M'arricordo 'o «Mercadante »,
p' 'e «Cantate d' 'e Pasture ».
Quatto o cinche seratante,
tutte assuocce 'e coppa 'e Mmure,
se venneveno 'o triato
fino all'ultimo biglietto.
E stu pubblico, 'nzardato,
fino a fore 'a sala 'aspetto.
E ce steva 'a « Sie' Rachele »,
'a «Tuppessa» cu 'o cumpare
'a «Scupazza» cu Fafele:
'a Duchesca e 'o Lavenaro;
'e mmaeste d' 'o Mercato,
gente 'e Puerto e d' 'o Pennino.
Dint' 'a sala, mmesurato:
quatto volte e mez' 'e vino.
'Mmagginateve, vevute,
chille 'e vascio e 'a «cumpagnia ».
Che serate, e che «battute»:
na nuttata d'allegria.
Tutt' 'a gente se purtava
quacche cosa dint'a sacca.
Chi veveva, chi magnava,
senza cuollo, senza giacca:
Quacche femmena spuntata:
uno 'a coppa a guarda' 'mpietto.
E 'o marito: — Ll'hê guardata?

Mo t' 'a porto dint' 'o lietto.
— Chi guardava? — E tu te fisse.
— Io guardavo a chella 'e lato!
— A muglierema? 'A vulisse?
— 'O sentimmo stu triato?
Tutte artiste, diletante,
sfugature d' 'o quartiere:
masterasce, scarrecante,
gravunare, panettiere;
'ntusiasmate 'e fa' chest'arte
e p'asci' dinto 'a « Cantata »,
se pigliavano na parte
d' 'e biglietti d' 'a « serata ».
E purtavano chi 'o pato,
chi nu frate cu 'a mugliera,
chi na sora e 'o nnammurato,
chi l'intera guagliunera.
E a vede' vesti' sta gente,

Mi ricordo il (teatro) Mercadante
per la Cantata dei Pastori
quattro o cinque sfaccendati
tutti uguali di "Sopra ai Muri"*
riempivano il teatro vendendo
Fino all'ultimo biglietto.
E questo pubblico ammassato
Fino a fuori la sala d'aspetto
E c'era zia Rachele,
La "Tuppessa" con il compare
La "Scupazza" con Raffaele
La Duchessa e il lavandaio;
Le "maestre" del Mercato
Gente del quartiere Porto e Pennino.
Nella Sala, misurato:
Quattro botti e mezzo di vino.
Immaginatevi le bevute
Di quelli dei bassi e la compagnia.
Che serate e che battute:
Una notte d'allegria.
Tutta la gente si portava
Qualcosa in tasca.
Chi beveva, chi mangiava,
Senza collo della camicia, senza giacca:
Qualche donna scollata:
Uno da sopra le guarda il petto.
Ed il marito: l'hai guardata?

Ora te la porto dentro al letto
Chi guardava? Tu ti fissi.
Io guardavo a quella di lato
Mia moglie, la vorresti?
Lo ascoltiamo questo teatro?
Tutti artisti diletanti,
il meglio del quartiere:
falegnami, scaricatori,
carbonai, panettieri;
Entusiasti di fare quest'arte
E per recitare dentro la "Cantata",
Compravano una parte
dei biglietti della serata.
E portavano chi il padre,
Chi un fratello con la moglie,
Chi una sorella col fidanzato,
Chi l'intera figliolanza.
E a vedere vestire questa gente,

cu curazze, cu magliune:
 — Chisto è curto! — Nun fa niente.
 — Ccà ce mancano `e buttune.
 — `A « Madonna » sta malata,
 — stammo senza `a primma donna.
 — Chella esce cummigliata,
 Ferdina', fa' tu `a « Madonna ».
 `A facc'io? — Ch'è, nun te garba?
 Nu passaggio, sott' `o manto!
 — Comme `a faccio cu sta barba?
 — E t' `a faie, che ce vo' tanto?
 Cummigliate: nu mumento.
 — Faccio « `a vecchia `o Carnevale »?
 Io sto dint' `o spazzamento.
 — Miette ccà, ce `a fa Pascale.
 E che musica! Nu piano
 cu `o maestro e tre perzune.
 Tutte vecchie; e `a copp' `a mano
 n'asseccavano ferbune!
 — Jammo `aiza'! S'aizava e asceva
 tutt' `a «chiorma» `int' `a l'inferno.
 Comme a prologo se deva:
 « La congiura dell'Averno ».
 Lampe `e pece, fiamme rosse,
 na stagnera c'accompagna.
 — Chillo è fraterno: — « Minosse ».
 — Jesce figliemo e s' `o magna!
 — Nun di' palle! — Scummettimmo?
 E nisciuno maie parlava.

Po' vedimmo! — E po' vedirnmo!
 E nisciuno accumulanciava.
 — Guè, parlate ! — «A me, compagni,
 Gabriele fu abbattuto
 dagli artigli miei grifagni ».
 — Fa' asci' a figliemo: fa «Pluto ».
 — «Sì, compagni; Grabbiele
 fu sconfitto e debellato»
 Na vrancata `e scorze `e mele:
 — Neh, ca nuie avimmo pagato!
 Strille, allucche; e d' `o luggione
 `o `mbriaco se cacciava;
 e na mamma a nu guaglione
 `ncopp' `o palco l'assettava.
 — Jammo avante! E Belfagorre
 `mmiez'a ll'ate: — «Sì, compagno
 — N'ata vota? — Guè, che scorre?

- Con le corazze e con le tuniche:
 - Questo è corto – Non fa niente
 - Qui ci mancano i bottoni.
 - La "Madonna" sta malata,
 - Siamo senza la prima donna
 - Quella esce coperta,
 - Ferdina', fai tu la "Madonna".
 - La faccio io?! Cos'è, non ti garba
 Un passaggio sotto il mantello
 Come faccio, con questa barba?
 Te la fai, ci vuole tanto?
 Coperta, è un attimo.
 - Faccio la vecchia di Carnevale?
 - Io sto nella Nettezza Urbana!
 - Va bene, la fa Pasquale
 E che musica. Un piano
 Col maestro e tre persone
 Tutti vecchi e in più
 Erano stonati!
 - Su il sipario, si alzava e usciva
 La ciurma dell'inferno.
 Come prologo c'era:
 "La congiura dell'Averno".
 Lampi di pece, fiamme rosse,
 Una lamiera fa i tuoni.
 - Quello è mio fratello: Minosse
 - Esce mio figlio e se lo mangia!
 - Non dire sciocchezze!
 E nessuno parlava.

Poi vediamo. E poi vediamo
 E nessuno cominciava.
 - Su parlate! "A me compagni,
 Gabriele fu abbattuto
 dagli artigli miei grifagni".
 - Fai uscire mio figlio, fa Pluto.
 - Si compagni, Gabriele
 - fu sconfitto e debellato.
 Un mucchio di torsoli di mele:
 - Né, noi abbiamo pagato!
 Strilla, urla dal loggione,
 si cacciava un ubriaco;
 e una mamma faceva sedere
 In un palco, un bimbo
 - Andiamo avanti. E Belfagor
 in mezzo agli altri: si compagno
 - Un'altra volta? Cosa scorre?

— Ch'è succieso? Ch'è, nu bagno?
 — È guaglione, è robba santa.
 — E 'o mettite 'a fore ô palco?
 — E che vuo'? ne fa cinquanta.
 Cuccia llà, si no scavalco.
 — «Ecco Pluto!» — Io songo 'o pato!
 — «Spiriti a noi!» — N'applauso a Pluto!
 — Fance sentère! — Ch'è stato?
 — Assettateve: ha bevuto.
 E 'o finale, cu 'e bengale
 russe e verde e cu 'e «cadute»
 all'impiede, verticale,
 quant'applause, che sbattute!
 Chi restava 'a for' 'a tela;
 tutt' 'a sala ca redeva.
 Era 'o frate 'e 'onna Rafela,
 salutava: s' 'o ccredeva.
 Tutt' 'o suonno d' 'o «Benino»,
 ca è in perfetto italiano,
 nun sapive si era greco,
 giapponese, americano.
 Doppo «Armenzio» ca tremmava,
 'le diceva 'o «suonno» suio,
 pecché 'o figlio 'o supplicava:
 — « Dissi ir mio, or dimmi ir tuoio ».
 Ogne vranca 'e cartuscelle
 d' 'a suffitta ca cadeva,
 'e guagliune, 'e ffemmenelle
 'ntusiasmate: — 'A neva! 'A neva!
 — Chille so' pezzulle 'e carte.
 — E 'a vulive overamente?
 — Pare 'a neve? E chella è l'arte.
 — Io nun sto capenno niente!
 Doppo po' che succedeva
 cu « Razzullo» e «Sarchiapone ».
 Primma 'asci', già se redeva,
 pecché rrobba d' 'o rione.
 « Sarchiapone» se senteva
 primma 'a dinto cu 'a canzone;
 nun appena accumpareva,
 una grande ovazione!
 Nu rachitico, sciancato,
 cu 'a valigia e cu 'o bastone,
 tutte vèzzole, scucciato:
 e «Razzullo»: — Oh, Sarchiapone!
 Mi conosci? Io son Razzullo!
 — Chi Razzullo? — 'O masto 'e scola.

- Che succede? Cos'è, acqua?
 - E' un bimbo, è roba santa
 - E lo mettete fuori dal palco?
 - E cosa c'è, ne fa cinquanta.
 - Cuccia là, se no scavalco.
 - Ecco Pluto! Io sono il padre!
 - Spiriti a noi! - Un applauso
 - Facci sentire - Cos'è stato?
 - Sedetevi, ha bevuto.
 Ed il finale con i bengala
 rossi, verdi e con le "cadute"*
 all'impiedi, verticali,
 Quanti applausi, che sbattute!
 Chi restava fuori il sipario,
 Tutta la gente ne rideva.
 Era il fratello di donna Rafela,
 Salutava, si illudeva.
 Tutto il sogno di Benino,
 Che è in perfetto italiano,
 non sapevi se era greco,
 Giapponese o americano.
 Dopo Armenzio che tremava,
 gli diceva il suo sogno,
 perché il figlio supplicava:
 - dissi il mio, ora dimmi il tuo.
 Ad ogni mucchio di coriandoli
 che cadevano dal soffitto,
 i ragazzi e le ragazze
 Entusiasti: la neve, la neve!
 - Quelli sono pezzi di carta.
 - Tu la volevi veramente?
 - Sembra neve? Questa è arte
 - Io non sto capendo niente!
 Dopo un po' che succedeva
 con Razzullo e Sarchiapone.
 Prima di uscire, già si rideva,
 Perché è roba del rione.
 Sarchiapone si sentiva
 prima con una canzone;
 non appena compariva,
 Una grande ovazione!
 un rachitico sciancato,
 con la valigia e col bastone
 vezzoso e semicalvo:
 È Razzullo: Oh, Sarchiapone
 -Mi conosci? Io sono Razzullo!
 - chi Razzullo? Il maestro.

— Qui un abbraccio. — Sempe giullo.
 — Nun se sente na parola!
 — Voce! Voce! — Io so' Razzullo!
 Nun 'o ssaie chi simmo nuie?
 Nu pernacchio. —. Miette 'o bullo!
 — Chisto vene a tutt' 'e dduie!
 Tutte a ridere, pensate:
 nun putevano i' cchiù 'nnanze.
 Se faceva a capuzzate
 a ssenti' 'e dulure 'e panza.
 E po' 'e lazze e tutt' 'o bello
 tra «Razzullo» e «Sarchiapone »,
 cu «Cidonio », cu «Ruscello»,
 cu papà «Gnore Bravone »:
 'o spavento p' 'a tempesta,
 'a paura p' 'o cinghiale,
 'a magnata dint' 'a cesta,
 'e cartocce cu 'e regale;
 e alla fine tutt' 'e pagge
 cu zampogna e ciaramella,
 cu l'arrivo de' « Re Magge »:
 tutte quante a vede' 'a «Stella ».
 L'« Angiulillo », nu chiachieppe,
 jeva a' grotta e l'arapeva;
 e 'a «Madonna» e « San Giuseppe»
 cu 'o « Bambino » accumpareva.
 E 'a nu palco, na maesta:
 — Eh, Madò, tu c'hê 'aiuta'!
 — Sì, staie fresca, justo 'a chesta?
 Chillo è 'o figlio 'e « Baccalà».
 — Leh, vatte'! —. Vuo' ca t' 'o chiammo?

Io— No! — Pasca'! — Tu ce 'a fa' fa'!
 — Uh, Giesù! Si ricitammo,
 mo è 'o mumento 'e me chiamma'?
 Quanno è fore te sdellommo!
 — E 'a « Rammara»? — Nun ce sta.
 — Ma ched'è? 'a « Madonna » è ommo?

— Puorte a mammeta, e ce 'a fa.
 E stu spasso mo è fernuto:
 ce so' gghiuto a na « Cantata »,
 ma però me so' addurmuto,
 aggio perzo na nuttata.
 Senza cchiù chella curnice,
 nun teneva cchiù sapore!
 'a « Madonna » era n'attrice,
 «Sarchiapone » era n'attore.

— Qui un abbraccio. — sempre
 - Non si sente una parola!
 - Voce, voced – sono Razullo
 - Non sai chi siamo noi?
 -Una pernacchia! Mette bene
 - Questa è per tutte e due!
 Tutti a ridere, pensate:
 Non potevano andare avanti
 Si scompisciavano
 A sentire le disgrazie.
 E poi i lazzi e tutto il resto
 tra Razzullo e Sarchiapone,
 con Cidonio e con Ruscello
 col papà Signor "Bravone"
 lo spavento della tempesta,
 la paura del cinghiale,
 la mangiata nella cesta,
 i cartocci con i regali;
 e alla fine tutti i paggi
 con zampogna e ciaramella
 Con l'arrivo dei Re Magi,
 Tutti a vedere la Stella.
 l'Angioletto, un bimbetto
 andava alla grotta e l'apriva
 e la Madonna e S. Giuseppe
 Compariva col Bambino.
 E da un palco una signora:
 - Madonna, chi ti aiuta!
 - Si stai fresca!
 - Quello è il figlio di Baccalà
 - Si va ! Vuoi che lo chiamo
 - Io – No – Pasquale – Ci fai
 - Gesù, recitiamo
 - Ora è il momento di chiamare?
 - Fuori ti smidollo
 - E la "Ramarra"? Non c'è
 - Ma che è, la Madonna è un uomo?
 - Porta tua madre e la fa lei.
 Questo spasso ora è finito:
 Ci sono andato ad una "Cantata",
 Però mi sono addormentato,
 Ho perso una serata.
 Senza più quella cornice,
 Non aveva più sapore!
 La "Madonna" era un'attrice,
 Sarchiapone era un attore.

So' spettacole `e Natale,
è na vecchia tradizione
comm' `a tombola, `o bengale,
`o Presepio, `o capitone.
Chill'ambiente, e chella gente
`ncopp' `a scena a recita'.
Chille `e mo nun fanno niente
pecché `a vonno stilizza'.

Raffaele Viviani - 1930

Sono spettacoli di Natale
è una vecchia tradizione
come la tombola ed i biancali,
Il Presepe ed il capitone.
Quell'ambiente e quella gente
A recitare sulla scena.
Quelli di ora non fanno niente,
Perché la vogliono stilizzare.

Il Mercato medioevale detto "n'**coppa** è **mmure**", la sua atmosfera folcloristica e la specializzazione nei prodotti del mare.

I diavoli erano specializzati in cadute acrobatiche sul palcoscenico. C'era una gara fra i vari diavoli a chi faceva la caduta più bella.